



Numéro 15
Automn 2007



Editeur:

Regine Armbruster-Heyer

Content:

Editorial Page1

Français-Allemand

Rapport sur EAP

Tirane – Albanie

Florence - Italie

Page 2-4 Français

Page 4-5 Espagnol

Vienne-Autriche

Page 5-6 Anglais

Par Rainer Mahr

Contre le courant dominant

Page 6-7 Allemand

Page 7-8 Français

Nouvelles des Sociétés

Autriche DÖK

Page 8-9 Allemand

Page 10-12 Français

SFABE –

Page 12

Lettre d'invitation de l' EAP

Page 12-13 Français

► **Les nouveaux CBT's**

page 14

► **Revue et Livres**

Page 14

Invitation AG de l' EFBA-P

Page 15 Espagnol

► **Agenda**

page 16

Registered Office:

France Kauffmann

29 Av. des Lauriers,

F-06610 La Gaude, France

Tel: +33 4 39.24.80.21

e.mail: France-

kauffmann@wanadoo.fr

Editorial Chère lectrice, cher lecteur,

Le Basic n° 15 est le second de l'année 2007. Dans cette édition, vous trouverez le compte rendu de plusieurs conférences qui ont eu lieu cette année. Il y a eu a large assortiment d'événements : en mai, l'IIBA a tenu une conférence à Séville, en Espagne, et en juin, la conférence de l'EAP à eu lieu à Florence, en Italie. Cette conférence EAP était organisée par la FIAP (Fédération Italienne des Associations de Psychothérapie). Le président de l'EFBA-P, Francisco Garcia Esteban a donné un atelier à cette occasion, et vous trouverez son compte-rendu en page 2 (ci-après). Enfin, la société autrichienne, la DÖK, a organisé sa conférence, pour la deuxième fois en trois ans, sous une forme alternative insolite et originale.

La présente édition du Basic ne contient pas autant d'article que d'habitude, simplement parce que j'ai reçu moins d'articles provenant des membres. Je me demande : pourquoi ? Etiez-vous trop occupé(e)? Trop fatigué(e)? Ou attendez-vous la restructuration en cours au sein de l'IIBA? Vous avez raison ; nous nous demandons tous ce que cela va changer pour l'EFBA-P, pour les sociétés locales, et pour l'IIBA. En Novembre, l'Assemblée Générale de l'EFBA-P a eu lieu. Vous trouverez la forme révisée d'une invitation qui est parvenue à votre société en fin d'édition. A cette rencontre, votre délégué a aussi été invité à participer à la décision quant à la question de savoir comment procéder avec Basic à l'avenir. La grande question est : « Qui va reprendre la rédaction de Basic? » Comme mentionné dans le numéro précédent, le présent numéro est le dernier d'une série de 10 numéros dont j'ai eu l'honneur d'être l'éditrice. Je voudrais ici féliciter mon successeur et lui souhaiter, à lui ou à elle, beaucoup de succès. **Traduit par Jeanne Vaillant**

Vorwort des Herausgebers Lieber Leser/innen

Basic 15 ist die 2.Ausgabe von 2007. Ihr werdet einige Konferenzberichte von diesem Jahr hier wiederfinden. Das Veranstaltungsspektrum war breitgefächert: im Mai die Jahrestagung der IIBA in Sevilla/Spanien oder im Juni die von der FIAP (Föderation Italiens Psychotherapeutischen Gesellschaften) gehaltene Konferenz in Florenz. EFBA-P Präsident Francisco Garcia Esteban hielt dort einen Workshop ab und wird hier berichten. Die Österreichische Gesellschaft DÖK organisierte zum 2. Mal nach drei Jahren eine Tagung, anregend, alternativ und ungewöhnlich. Diese Ausgabe wird dieses Mal jedoch nicht so viele Berichte anbieten können wie sonst, einfach deshalb, weil ich weniger Artikel zugeschickt bekam. Ich wunderte mich „warum“? Seid Ihr alle zu beschäftigt, zu erschöpft? Oder wartet Ihr auf den Restrukturierungsprozess des IIBA? Recht habt Ihr! Wir sind alle neugierig, wie er EFBA-P, die lokalen Gesellschaften und das IIBA beeinflussen wird ? Ende November fand die Mitgliederversammlung der EFBA-P statt. Ihr könnt eine verkürzte Fassung der Einladung hier lesen, die an Eure Gesellschaft verschickt wurde,. Die Delegierten hatten hier zu entscheiden über die Zukunft von BASIC. Wie ich schon in der vorigen Ausgaben erwähnte, ist dieses die letzte Nummer von insgesamt 10 Ausgaben, deren Ehre ich hatte als Herausgeber zu betreuen. Ich möchte bereits hier meine(n) Nachfolger/in beglückwünschen und ihr/ihm eine Menge Erfolg wünschen.

EAP Issues

COMPTE-RENDU SUR L'EAP

Je vais faire le point ci-dessous sur quelques questions actuelles de l'EAP et sur le congrès de cet été en Italie.

Questions de l'EAP

L'EAP est une organisation complexe, ses procédures le sont également. Les différentes façons d'obtenir le CEP (Certificat Européen de Psychothérapie) sont en train d'être un peu plus définies. Une « troisième façon » est précisée en plus de celle du « grand parentage » (le cas de tous les CEP accordés jusqu'à présent). Les EAPTIs « European Accredited Psychotherapy Institutes » : les Instituts de Psychothérapie Européens Accrédités (la façon supposée de procéder dans le futur). La « troisième façon » tracera la manière d'obtenir le CEP par les personnes qui font leur formation dans un Institut de Formation reconnu par le EWAO et la NAO locale mais cela ne veut pas dire avoir à s'engager dans la procédure lourde et chère de se faire accepter en tant que EAPTI. Ceci est la situation qui le plus probablement s'appliquera aux personnes formées en Analyse Bioénergétique. La prochaine rencontre à Vienne en Février 2008 sera, à ce sujet, très importante car les propositions le concernant seront discutées et des décisions prises.



Réunion du Comité d'Administration de l'EAP 2007 à Tirane (Albanie) –photo: Francisco Garcia Esteban

Une autre question intéressante qui sera établie de façon plus précise à la rencontre de Vienne sera l'ensemble des conditions exigées du CPD (Continued Professional Development : Formation Professionnelle Continue) qui devront être gardées dans le registre de l'EAP des détenteurs de CPE. Nous devons penser les façons de faciliter les acquisitions de ces exigences pour les personnes désirant être dans le registre. Nous devrions aussi, indépendamment, penser à la question du CPD dans notre modalité.

En 2010, nous devons renouveler notre accréditation en tant EWAO. La procédure pour cela a été mise en place récemment et cela est déjà en cours pour d'anciennes EWAO. L'attitude générale a été d'aider les EWAO à remplir les exigences demandées tout en étant compréhensif envers les difficultés qu'elles pourraient rencontrer. Dans le but de faciliter notre processus, il nous faudra, dans un futur proche, prendre en compte certaines questions comme celle de promouvoir la délivrance d'ECP dans notre modalité et les demandes du statut d'EAPTI par nos Instituts. Nous aurons également à encourager la progression des standards de formation et les règlements de la CPD (formation professionnelle continue) des sociétés membres.

Le 15ème congrès de l'EAP

Le congrès a eu lieu à Florence du 14 au 17 juin. Son thème était « **Humour et autres stratégies pour survivre à la crise émotionnelle** ». Il était organisé par la Federazione Italiana delle Associazioni Di Psicoterapia (FIAP), la NAO italienne (National Accrediting Organisation). Patrizia Moselli, présidente de la « Société Italienne d'Analyse Bioénergétique » (SIAB) a pris, après ce congrès, la présidence de la FIAP, remplaçant Rodolfo de Bernart qui a organisé le congrès et a été plus tard élu au meeting du Bureau de l'EAP en tant que prochain président de l'EAP. Durant ce congrès, j'ai eu l'opportunité de rencontrer Patrizia Moselli et d'explorer avec elle les moyens de faciliter l'intégration des Sociétés d'Analyse Bioénergétique italiennes dans l'EFBA-P. J'ai également parlé avec Rodolfo Bernart, l'ai félicité de son élection et l'ai assuré de notre soutien. Il a été d'une grande aide pour résoudre les problèmes organisationnels des activités de l'EFBA-P au congrès.



EAP Conférence à Florence Firenze (Italie) – photo: Francisco Garcia Esteban

Le congrès a été un succès, en terme de son contenu et du nombre de personnes qui y ont participé : environ 1200, entre 3 et 4 fois le nombre habituel. Il a été sélectionné par une organisation internationale comme un parmi quatre candidats pour le prix du congrès le mieux organisé de l'année. La partie économique de

l'organisation a été malgré tout déficitaire, les dépenses ont été élevées et beaucoup des participants étaient de jeunes étudiants qui ont payé un prix réduit. Plusieurs mesures ont été considérées afin d'absorber une partie de la dette. Un DVD du congrès est créé et sera mis à la vente aux membres de l'EAP avec l'espoir que cela générera des fonds.

J'ai animé, au nom de la Fédération, un atelier sur « la bioénergie humoristique : Une façon humoristique et pleine de sens de travailler avec le corps et l'esprit ». Les personnes qui y ont participé l'ont aimé, ce que j'ai vraiment apprécié, d'autant que certains étaient dans des groupes de formation en Italie. Ils l'ont aimé, au moins en partie, car tous leurs formateurs sont des femmes, en conséquence, ils ont apprécié l'opportunité de voir un collègue masculin au travail.

J'ai distribué d'anciens numéros de Basic et des prospectus sur la Fédération, j'ai également mis à leur disposition du papier pour inscrire les e-mails des personnes intéressées à recevoir l'information sur les activités de l'Analyse Bioénergétique organisées dans leur pays d'origine. J'ai fait suivre ces adresses aux Sociétés concernées.

Il y eut également des présentations par des thérapeutes bioénergéticiens italiens. J'espère que, dans le futur, des membres de l'EFBA-P seront motivés pour assister et faire des présentations aux congrès de l'EAP, c'est une manière de diffuser la connaissance de l'Analyse Bioénergétique parmi nos collègues et les étudiants à la recherche d'une formation pour devenir psychothérapeutes.

Francisco Garcia Esteban
Président de l'EFBA-P
Délégué à l'EAP

Traduit par France Kauffmann

En espagnol

Informe sobre la EAP

Informaré a continuación sobre algunos asuntos actuales de la EAP y sobre el congreso de verano en Italia.

Asuntos de la EAP

La EAP es una organización complicada, y así lo son sus procedimientos. Se están definiendo con mayor precisión las diferentes formas de conseguir el ECP (Certificado Europeo de Psicoterapia). Se está caracterizando una "tercera vía", además de las de "Grandparenting" (todos los ECPs concedidos hasta ahora) y EAPTIs "Institutos Europeos Acreditados para la Formación en Psicoterapia" (supuestamente la forma de conseguirlos en el futuro). La "tercera vía" delinearà la manera de obtener el ECP por aquellas personas que se formen en un instituto de enseñanza reconocido por el EWAO respectivo y la NAO local, pero que no tenga la intención de seguir el procedimiento complejo y oneroso para ser aceptado como EAPTI. Esta es la situación que afectará con mayor probabilidad a las personas que se formen en Análisis Bioenergético.

La próxima reunión en Viena en febrero de 2008 será muy importante en relación a este tema ya que se discutirán propuestas al respecto y se tomará una decisión.

Otro tema interesante que será definido con más detalle en la reunión de Viena será las condiciones completas de CPD (Desarrollo Profesional Continuado) que se requerirán a aquellas personas que hayan recibido el ECP y quieran permanecer en el registro de la EAP. Tendremos que pensar en cómo facilitar el cumplimiento de esos requisitos por aquellas personas interesadas en estar en el registro. También debemos pensar por nuestra cuenta en el tema del CPD en nuestra modalidad.

En 2010 tendremos que renovar nuestra acreditación como EWAO. El procedimiento para ello se ha desarrollado recientemente y los EWAOs antiguos ya están siguiéndolo. La actitud general ha sido de ayudar a los EWAOs a satisfacer los requisitos necesarios con una actitud comprensiva hacia las dificultades que puedan encontrar. Para facilitar nuestro proceso tendremos que ocuparnos en un futuro próximo de algunos temas, como promover la consecución de

ECPs en nuestra modalidad y las solicitudes de institutos para el estatus de EAPTI. También tendríamos que fomentar estándares de formación avanzados y políticas de CPD en las sociedades miembro.

El 15º Congreso de la EAP

El congreso tuvo lugar en Florencia del 14 al 17 de junio; su tema fue "El humor y otras estrategias para sobrevivir a las crisis emocionales". Fue organizado por la "Federazione Italiana delle Associazioni di Psicoterapia" (FIAP), la NAO italiana (la organización nacional de acreditación). Patrizia Moselli, presidente de la "Società Italiana di Analisi Bioenergetica" (SIAB) comenzó tras el congreso la presidencia de la FIAP, sustituyendo a Rodolfo de Bernart que lo organizó, y fue elegido posteriormente en la Junta Directiva de la EAP como su próximo presidente. Tuve la oportunidad de reunirme durante el congreso con Patrizia Moselli y explorar posibles formas de facilitar la integración de las sociedades bioenergéticas italianas en la EFBA-P. También hablé con Rodolfo de Bernart, le felicité por su elección y le expresé nuestro apoyo. Fue muy colaborador para solucionar problemas organizativos con la actividad de la EFBA-P en el congreso.

El congreso constituyó un éxito, tanto en relación con su contenido como con el número de personas que asistieron: cerca de 1200, entre 3 y 4 veces lo acostumbrado. Ha sido seleccionado por una organización internacional como uno de los cuatro candidatos para un premio al mejor congreso organizado en el año. El balance económico fue sin embargo deficitario debido a que los costes fueron altos y muchos de los participantes eran estudiantes jóvenes que pagaron honorarios reducidos. Se están considerando algunas medidas para absorber parte de la deuda. Se va a crear un DVD del congreso que será ofrecido a la venta a miembros de la EAP con la esperanza de que genere algunos beneficios.

Llevé a cabo un taller en representación de la federación sobre "Bioenergética: una forma de trabajar con humor y de manera significativa con el cuerpo y la mente". Fue positivamente valorado por las personas que asistieron, lo que realmente aprecié, ya que algunas de ellas estaban en grupos de formación en Italia. Les gustó, al menos en parte, porque todos sus formadores eran mujeres,

y por consiguiente disfrutaron de tener la oportunidad de ver trabajando a un colega masculino.

Distribuí números anteriores de BASIC y folletos sobre la Federación. También recogí los correos electrónicos de aquellas personas interesadas en recibir información sobre actividades de Análisis Bioenergético organizadas en sus países de origen. He enviado esas direcciones a las sociedades respectivas.

Hubo también algunas presentaciones a cargo de terapeutas bioenergéticos italianos. Espero que los miembros de la EFBA-P estén motivados para asistir y hacer presentaciones en futuros congresos de la EAP, como forma de diseminar el conocimiento del Análisis Bioenergético entre nuestros colegas y estudiantes en busca de formación para convertirse en psicoterapeutas.

**Francisco García Esteban Presidente de la EFBA-P
Delegado en la EAP**



EAP Meeting in Vienna, Austria **Feb. 16th – 17th, 2007**

**By Ulrike Pschill (DÖK/Austria) EFBA-P
Delegate in Vienne**

In October 2006, an EAP meeting took place in Reykjavik, Iceland. At this meeting, new structures were implemented in order to have more time to work on the level of contents rather than on administrative issues.

Therefore, the Vienna meeting started on Friday morning with a Symposium on the topic

„Psychiatry – Psychology – Psychotherapy. Similarities and Differences."

Four lecturers gave speeches on this topic from different perspectives.

In the afternoon, the audience was asked to get together in three working groups to discuss and share experiences.

The main purpose was to find a common definition of the profession of a psychotherapist in differentiation to the two other professions.

The **Board meeting** on Saturday morning started with a report of the

EU Platform Committee (Mony Elkaim, Annik Lambert).

Since psychotherapy is not a regulated profession within EU, EAP takes responsibility to introduce a common platform for psychotherapy, which is supposed to be the core element for professional and scientific identification of psychotherapists in Europe and related countries. It should make the free movement of psychotherapists in Europe easier.

From the side of the commission, the need for a definition that would clearly identify the profession and differentiate it from any other profession is of prime importance. EAP also has to bring evidence, that the current situation for migrant psychotherapists is unsatisfactory.

After this there was a short report about the development of **European Psychotherapy Universities** and the importance for EAP to get in contact with them.

The financial report and the report of the **registrar** followed. Since the last meeting, 150 ECP's (European Certificates of Psychotherapy) and 2EAPTI's (European Accredited Psychotherapy Training Institutes) were registered. In all, 20 institutes are accepted as EAPTI's now.

At the **EWOC meeting** the issue of **reaccreditation** was discussed. It was mentioned that the reapplication procedure should be more a support for the development of quality than a detailed control.

After five years the EWAO itself should write a letter to reapply. The report should cover following issues:

What has changed (if anything) in your organisation with reference to structures, statutes, membership and/or aims and objectives?

In which countries does your organisation have training institutes or training facilities?

How has your organisation been involved in the work of EWOC and EAP?

Do you have a directory accessible to the public (on internet or in a written form)?

Please give the updated list of person(s) accredited by your EWAO and ready to sign ECP applications.

The report has to be sent to all members of EWOC at least four weeks before the relevant meeting and has to be presented by a representative of the EWAO.

The future meetings of EAP will take place

15./16.02.08 in Vienna/Austria

Report written in March 2007

Gegen den "Mainstream"

Rainer Mahr

In der bioenergetischen Welt wird immer wieder die Forderung laut, die Bioenergetische Analyse so zu entwickeln und darzustellen, dass sie vom Mainstream der Psychotherapie anerkannt werden kann. So wurde verschiedentlich auf unserem Kongress in Sevilla argumentiert und auf der letzten Generalversammlung der EFBA-P gab es sogar einen Beschluss, der dieses Ziel als Aufgabe formuliert hat.

Die Forderung, die BA weiter zu entwickeln, akzeptiere und unterstütze ich natürlich. Wir sollten in diesem Zusammenhang aber wirklich nicht von einer Anpassung an den Mainstream sprechen.

Mainstream bedeutet, dass die meisten Personen einer Gruppe zu einem Sachverhalt die gleiche Meinung haben. Nun gibt es aber in der psychotherapeutischen Welt sehr unterschiedliche Gruppen mit entsprechend unterschiedlichen Meinungen – es gibt viele Mainstreams. In Deutschland gibt es z.B. durch das Psychotherapeutengesetz eine relevante Gruppe von Personen, die bestimmt, welches Psychotherapieverfahren wissenschaftlich ist und welches unseriös ist. Diesen Mainstream zu akzeptieren würde für die BA bedeuten, der eigenen Liquidierung nicht nur zuzustimmen, sondern sie aktiv mit zu betreiben. In Deutschland ist die Homöopathie ständig dem Vorwurf der Scharlatanerie ausgesetzt (Mainstream), in Österreich kann man von der Ärztekammer eine offizielle Lizenz erwerben, um mit dieser Methode zu heilen.

Mainstream wird erzeugt über gut geschriebene, gut vermarktete Bücher, über politisch erfolgreiche Strategien und durch Vereinfachungen über die Medien. So gehört heute die Überzeugung zum Mainstream, dass Gefühle und ihre Intensität vom Niveau von Neurotransmittern abhängen – Depression ist ein Zeichen von Serotoninmangel, den man ausgleichen kann. Das stimmt zwar im Detail, vermittelt aber ein völlig falsches Bild von den Strukturen und Funktionsweisen in unserem Gehirn. Mit diesem Mainstream werden wir nicht

besser die Wechselwirkung zwischen Körper, Seele und Geist verstehen lernen.

In einem Mainstream kommt die kontroverse Diskussion über eine Frage zu einem gewissen Abschluss, einem Gleichgewichtszustand. Nach der Systemtheorie führen Gleichgewichtszustände aber nie zu neuen Entwicklungen. Dies ist nur möglich durch einen ungleichgewichtigen Zustand, durch Kontroversen und Krisen. Wer also im psychotherapeutischen Bereich Entwicklung und Fortschritt will, kann an einem Mainstream nicht interessiert sein. Interessant ist alles, was vom Mainstream abweicht, versucht, die Wirklichkeit aus einer anderen Perspektive zu sehen und zu verstehen.

Nein – wir brauchen uns nicht um den Anschluss an den Mainstream zu bemühen. Wir werden mit unseren bioenergetischen Vorstellungen wahrgenommen werden können, wenn wir sie immer klarer formulieren und mit biologischen, psychologischen und sozialen Realitäten der Menschen in Übereinstimmung bringen. Wenn wir selbst wirklich wissen, was wir unter „Energie“, dem „Energiefluss“, dem „Block“ usw. verstehen, können wir es auch den Kolleginnen und Kollegen anderer Psychotherapieverfahren vermitteln. Aber genau das ist unser Problem, dass wir es noch nicht gut genug verstehen und beschreiben können, was wir meinen, wollen und machen.



**Rainer Mahr pendant la conférence de la DÖK Tagung
(avec Carola Kaltenbach, Referentin de la DÖK, et
Regine Armbruster-Heyer**

Contre le courant dominant (Against The Mainstream)

Par Rainer Mahr

Dans le monde de la bioénergie, on cherche encore et toujours à développer et à présenter la l'analyse bioénergétique de façon à ce qu'elle puisse être reconnue dans le courant dominant « mainstream » de la psychothérapie. C'est ce qui a été argumenté et répété constamment à notre Congrès de Séville, et à notre dernière assemblée générale de l'EFBA-P, il y a même eu une décision de prise, qui formule ce but comme un devoir.

L'exigence de développer encore l'analyse bioénergétique, je l'accepte et la soutiens, bien sûr. Mais dans ce contexte, nous ne devrions pas parler d'adaptation au courant dominant.

Courant dominant signifie que la majorité des personnes d'un groupe donné aurait la même opinion concernant un sujet donné. Dans le monde de la psychothérapie, il existe toutefois des groupes très différents qui ont les opinions différentes correspondantes – ce qui signifie qu'il y a plusieurs courants dominants. En Allemagne, par exemple, compte tenu de la loi sur la psychothérapie, il existe une commission (un groupe de personnes approprié) qui décide quelle procédure psychothérapeutique est scientifique et quelle autre est douteuse.

Accepter ce type de courant dominant ne signifierait pas seulement pour l'analyse bioénergétique accepter la liquidation, mais aussi y participer activement.

En Allemagne, l'homéopathie, par exemple, est constamment confrontée au reproche de charlatanisme (courant dominant) alors qu'en Autriche, on peut obtenir une licence de l'ordre des médecins pour exercer cette spécialité.

Le courant dominant est engendré par des livres bien écrits et bien promus, par des stratégies politiques et des simplifications (dans les médias). De nos jours, par exemple, le courant dominant estime que les émotions et leur intensité dépendent du niveau des neurotransmetteurs – la dépression est un signe de manque de sérotonine – que l'on pourrait compenser par des médicaments. Cela est vrai mais donne cependant une image complètement fautive des structures et modes de fonctionnement du cerveau. Avec ce courant de pensée dominant, nous n'allons pas mieux comprendre l'interaction entre corps, âme et esprit.

Dans un courant dominant, la discussion controversée concernant une question mène à une certaine conclusion, à un point d'équilibre. D'après la théorie des systèmes, ces états ne peuvent

jamais mener à un développement nouveau. Ceci ne peut advenir qu'à partir de points de déséquilibre, dans des controverses et des crises. En conséquence, toute personne, dans le champ thérapeutique, qui est intéressée par le développement et le progrès ne peut être intéressée par le courant dominant. Ce qui est intéressant, c'est tout ce qui dévie du courant dominant, essaie de voir et comprendre la réalité sous un autre perspective.

Non, nous n'avons pas besoin de chercher à nous aligner sur le courant dominant. Nous pourrions être perçus et reconnus avec nos concepts bioénergétiques si nous les formulons de plus en plus clairement et si nous les mettons en adéquation avec les réalités sociales et psychologiques des êtres humains.

Si nous savons nous-mêmes vraiment ce que nous comprenons par « énergie », « flux énergétique », « bloc », nous pourrions aussi le faire partager à nos collègues qui travaillent avec d'autres méthodes thérapeutiques. Mais notre vrai problème est que nous ne pouvons pas encore comprendre et décrire nous-mêmes suffisamment bien ce que nous voulons dire et ce que nous souhaitons et ce que nous faisons.

Traduit par Jeanne Vaillant



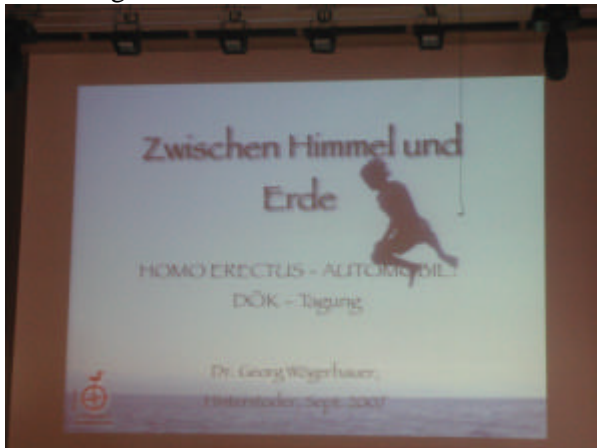
NEWS FROM THE SOCIETIES

**Tagung der österreichischen Gesellschaft
für körperbezogene Psychotherapie –
Bioenergetische Analyse – DÖK**

**GRATWANDERUNG – ARBEIT AM
RÜCKGRAT**

Ende Oktober fand unsere zweite Tagung in Österreich statt. Vier Referate und 13 workshops, ein Kabarett, eine Pre-workshop und eine Ausstellung beschäftigen sich mit Phänomenen, die einem begegnen, wenn man sich mit der Aufrichtung der Wirbelsäule und im Übertragenen

Sinne mit dem Rückrat, d.h. mit der Aufrichtigkeit beschäftigt.



Un diapositive de Dr. Georg Wögerbauer

Balance – Rückhalt – Haltung – Aufrichtung – Überblick dienten uns als Bild für den Ablauf der Aufrichtung und als Halteseil für das Tagungskonzept.

Die Tagung fand wieder in Hinterstoder in einem persönlichen Rahmen statt. Circa 100 TeilnehmerInnen fanden den Weg zu uns.

Unerwartet viele davon beteiligten sich schon am Preworkshop, einer Wanderung zum Schrocken.

Dies war gedacht als reale Annäherung zum Thema des Grates, und auch eine Gelegenheit, unsere Arbeit mit Analogien zur Natur zu zeigen. Hans Peter Eisendle, ein bekannter Bergführer berichtete uns dann am Beginn der Tagung von seiner Sichtweise und seinen Erfahrungen mit dem Grat. Spätestens da wurde die Brisanz des Themas deutlich.

Im ersten Vortrag von Eva Kammerer Pinck ging es dann um eine Fallgeschichte, bei der deutlich wurde wie der Verlust von Rückhalt auf beruflicher Ebene zu einer Aktualisierung alter Ängste führen kann und auf körperlicher Ebene zu einer Beeinträchtigung der Wirbelsäule.

Im zweiten Vortrag von Georg Wögerbauer ging es um den Zusammenhang von Wirbelsäulenbeschwerden und Erkrankungen wie Stress, Depression, burn out und Angst. Sehr anschaulich und praxisnah sprach er über das Charakterstrukturenmodell der Bioenergetischen Analyse und den Möglichkeiten von Körperinterventionen.



Les diapositives et lectures le docteur Georg Wögerbauer

Im dritten Vortrag ging es um Themen in Zusammenhang mit Aggression und Sexualität, die sowohl in der Kunst als auch in der Psychotherapie wichtig sind. Waldemar Kufner versuchte eine Verbindung herzustellen.



Guide de montage de l'atelier Michael Bilic

Im vierten Vortrag ging es um die Liebe und ihre Bedeutung in der Psychotherapie. Susanna Schenk und Joachim Nagele sprachen von Übertragungs- und Gegenübertragungsgefühlen und gaben einen Einblick, wie sich Liebesbeziehungen, abhängig von den können.

Die workshops waren allesamt in alter Tradition sehr körperorientiert und somit sehr konkret. Wir

freuten uns, dass auch eine Kollegin aus der Schweiz – Frau Agnes Neuenschander Tarazzo



La présidente de la DÖK Brigitte Berger au départ du pré-workshop à coté de l'affiche de la conférence

einen Workshop bei unserer Tagung angeboten hat.

Michael Bilic und Michael Schorr lieben unorthodoxe Zugänge zu schwierigen Themen, „Das gratwanderende Rückgrat“ war der Titel ihres Kabarett. Eine Ausstellung mit Texten aus der europäischen Kulturgeschichte zum Thema Körper, Geist und Seele gaben auf ihre Weise der Tagung Rückhalt.



Guide de montage de l'atelier Michael Bilic

Eine Tagungsdokumentation und ein Ausstellungskatalog sind in Planung.

Wir waren sehr zufrieden mit dem Verlauf der Tagung und auch sicherer als beim ersten mal. Die Rückmeldungen der Besucher waren durchwegs positiv und auch für uns war es gut, gemeinsam unsere Arbeit öffentlich sichtbar zu machen. Wahrscheinlich wird sie nicht die letzte Tagung der DÖK sein.

Brigitte Berger



En français

**Conférence de la Société Autrichienne de
Psychothérapie Corporelle : L'analyse
Bioénergétique DÖK**

**MARCHER SUR L'ARETE -
TRAVAILLER SUR
LA COLONNE VERTEBRALE**

Notre seconde conférence a eu lieu à la fin du mois de septembre en Autriche.



Les „montagnardes“ sur l'arête

Quatre présentations et treize ateliers, un cabaret, un pré-stage et une exposition ont traité de phénomènes concernant la position debout et la valeur de la sincérité (se tenir droit).

Notre concept, la „corde“ que nous avons utilisée tout au long de la conférence étaient des sujets comme l'équilibre, le support du dos, la posture, se mettre debout et aboutir à une vue d'ensemble.

La conférence a de nouveau eu lieu à Hinterstoder, dans un cadre intime avec environ 100 participants.



Beaucoup d'entre eux ont, de façon inattendue, pris part au pré-stage, une randonnée vers le Schrocken. Cela avait pour but d'être une vraie

approche de l'arête et également l'opportunité de montrer notre travail avec des analogies dans la nature.



Les participants de l'atelier sur l'arête

Au début de la conférence, Hanspeter Eisendle, un guide de montagne très connu, a parlé de ses points de vue et expériences avec les arêtes de montagne. Il devint évident, à ce moment là, qu'il est bien dangereux d'être exposé sur une arête !



The Sky and the Mountain

Dans la première présentation, Eva Kammerer-Pinck exposa une étude de cas qui démontra comment la perte du support dorsal dans une situation de travail peut amener d'anciennes peurs et, au niveau corporel, fragiliser la colonne vertébrale.

La deuxième présentation, donnée par Georg Wögerbauer, traita de la connexion entre les maladies de la colonne vertébrale et les maladies appelées « nouvelles maladies » comme le stress, l'épuisement, la dépression, les troubles du sommeil et la peur. Il présenta le modèle des structures de caractère de l'Analyse Bioénergétique et les possibilités d'interventions corporelles dans le travail pratique.



Dans la troisième présentation les sujets, agression et sexualité, furent travaillés, leur importance à la fois dans l'art visuel et la psychothérapie a été montrée. Waldemar Kufner essaya d'y trouver un lien.

Finalement, dans la quatrième présentation, le sujet fut l'amour et son sens en psychothérapie. Susanna Schenk et Joachim Nagele parlèrent des sentiments de transfert et contre-transfert, et montrèrent comment les histoires d'amour se développent selon les structures de caractère et les personnes impliquées.

Suivant notre tradition, les ateliers furent tous très orientés vers le corps et donc très concrets. Ce fut un plaisir d'avoir un collègue suisse avec nous – Agnès Neuenschwander Tarozzo- qui a également présenté un atelier.

Michael Bilic et Michael Schorr sont connus pour leurs approches inhabituelles des sujets difficiles. „La colonne vertébrale marchant sur arête” fut le titre de leur cabaret.



Local traditional Thanksgivingday 2007 in Hinterstoder (on the same day as the conference)

Une exposition de textes originaux de l'histoire culturelle Européenne faisant le lien entre les idées du corps, de l'esprit et de l'âme nous donna un soutien dorsal d'une façon particulière.

Nous travaillons à une documentation sur les enjeux de notre conférence et à un catalogue de l'exposition.

Nous sommes très satisfaits de la façon dont s'est passée notre conférence, nous nous sommes sentis plus sûrs que la première fois.

Nous avons eu un assez grand nombre de retours positifs et cela nous a aidé à rendre notre travail plus visible au grand public.

Et, le plus probablement, ce ne sera pas la dernière conférence de DÖK.

Brigitte Berger and Ulrike Pschill

Traduit par France Kauffmann



Journées Francophones 2007

De l'attachement au lien

06 / 07 Oct 2007 Paris

Au CISP 12 ième [SFABE sfabe@wanadoo.fr](mailto:SFABE.sfabe@wanadoo.fr)



Participants in Paris during the French-Speaking Days 2007



SFABE president Serge Cueille presents Joyce Mc Dougall

Unfortunately we had not got in time the report about the conference, but our EFBA-P president Francisco Garcia Esteban who had joined the meeting has sent some pictures.



Jeanne Vaillant presenting Marie H el ene Dubois



Entertainment on Saturday night



Ce rencontre a eu lieu le 6 octobre 2007 à Cologne

Traduit de l'anglais par France Kauffmann

INVITATION

A la création d'un réseau d' UNIVERSITES EUROPEENNES DE PSYCHOTHERAPIE (EPU)

Cher Collègue,

Nous, Prof. Fischer et Prof. Pritz nous sommes rencontrés à Vienne pour discuter de la possibilité de créer un réseau Européen

d'universités dans lesquelles la recherche en psychothérapie, la formation et le traitement aient une place.

Ce réseau ne travaillera pas en opposition aux institutions de psychothérapie actuelles mais rendra visible les possibilités des activités de psychothérapie déjà existantes offertes par les universités. La collaboration avec les autres institutions comme les instituts de formation et les centres de recherche en psychothérapie est la bienvenue et même nécessaire. Il y a eu depuis trop longtemps un fossé entre la pratique de la psychothérapie et la recherche en psychothérapie. Nous voulons réunir ces deux entités.

Puisque l'Association Européenne de Psychothérapie est l'organisme le plus grand réunissant des thérapeutes en Europe, nous voulons travailler en proche collaboration avec l'EAP, mais aussi avec d'autres Associations Européennes de Psychothérapie.

Qui est invité : tous les représentants et les personnes des universités qui font de la recherche, de la formation ou du traitement à l'université européenne. S'il vous plait, indiquer dans votre inscription le nom de votre université d'origine.

Où le meeting aura-t-il lieu :   Cologne, Allemagne

H nninger Weg 115, 50969 Köln

Quand aura-t-il lieu : le samedi 6 Octobre 2007 (9 à 16 heures)

Que s'y passera-t-il ?

1. Présentation des participants
2. Discussion des buts à court terme
3. Discussion des buts à long terme
4. Fondation des l'EPU

S'il vous plait inscrivez-vous :

s.grieger@psychotraumatologie.de

Gottfried Fischer

Chair Institute of Clinical Psychology and Psychotherapy

Université of Cologne

Alfred Pritz

Rector Sigmund Freud University

General Secretary EAP

www.ikpp@uni-koeln.de



The new CBT's

Basic n'a pas reçu d'informations

BIOENERGETIC JOURNALS **BOOKS**

Forum der Bioenergetischen Analyse

Volume 1/2007

NIBA+GBA+IBAR+SgfBA+MGBA+DVBA

Redaktion: Dr. Clauer – Großrüschelkamp -
Irslinger-Mahr -Van der Schriek-Junker - Wenzel

Herausgeber: Dr. Vita Clauer-Heinrich

Autoren: Angela Klopstech:

Stellen die Neurowissenschaften die
Psychotherapie vom Kopf auf die Füße?

Karl-Klaus Madert:

Synergetik in der Körperorientierten Trauma
Therapie

Corinna Bartling:

Verkörperter Gegenübertragung-Körperlicher
Austausch und Beziehungserleben in der
Bioenergetischen Therapie

Rainer Mahr:

Der „kompetente Säugling“ auf dem Weg in die
Bioenergetische Analyse

Marion Henze:

Im Zauberland – selbstorganisatorische
Hypnotherapie

Le corps et l'analyse Revue des sociétés francophones d'analyse bioénergétique

SFABE + IABFS + SOBAB

Volume 8 - Numéro 1 - Printemps 2007

Auteurs :

Violaine De Clerck

Les désordres amoureux et le corps

Denis Royer

Narcissisme adolescent et la difficulté d'aimer

Thierry Goguel d'Allondans

Toutes premières fois Les sexualités initiatiques

Jaime Perez

De l'amour et de l'intimité

Dominique Weill

Respect de l'intimité et attouchement sexuels

Jeanne Vaillant

Du contrordre amoureux

Marie-Ma Martin

Vignette clinique

Robert Chapeaux

Note

Le corps et l'analyse Revue des sociétés francophones d'analyse bioénergétique **Volume 8 - Numéro 2 - Automne 2007**

Thierry Van Schuylenbergh

Editorial

Angela Klopstech

Catharsis et régulation de soi revisités :
considérations cliniques et scientifiques

Réjean Simard

Passer des eaux troubles à une rivière tranquille

Annie Nissou

De la découverte du soi à l'appropriation de soi

Michel Brien

Prendre soin de soi comme intervenant

Marie-Christine Tenenbaum

Autour de Diane...

Laurence Milstain

A la vie, à la mort

<http://www.analyse-bioenergetique.com>

BOOKS

Körperübung für die Traumaheilung

David Bercei

Verlag: Spezial 2007

Forum der Bioenergetischen Analyse

Preis: 10,80 €+ Porto

Sekretariat NIBA_Germany

NIBA-eV@t-online.de



Invitación a la Asamblea General de la EFBA-P
Bruselas - Bélgica, noviembre 23-25 2007

Estimado Presidente:

Su sociedad está cordialmente invitada a enviar delegados a la próxima Asamblea General de la Federación Europea que tendrá lugar el último fin de semana de noviembre en Bruselas. En el correo-e con la invitación encontrará la agenda y la información sobre ubicación, horario y procedimiento de inscripción. Recibirá también diversos documentos con información relativa a los distintos asuntos que se tratarán.

Queremos este año dedicar la mayor parte del tiempo a temas europeos que suponemos son del interés de los miembros de nuestras sociedades. Consideraremos el futuro de antiguos proyectos como BASIC y la Página Web. También analizaremos nuevos proyectos para el futuro tales como la organización de un taller teórico sobre temas básicos de bioenergética, y la creación de bases de datos de literatura bioenergética y de expertos europeos de bioenergética en diferentes áreas de interés.

Abordaremos también asuntos relativos a instituciones internacionales a las que pertenecemos como el IIBA y la EAP. Informaremos sobre la participación de miembros del EC de la Federación en la elección para la Junta de Representantes (Board of Trustees) del IIBA y pensaremos en los puntos de vista europeos básicos que deben transmitir en esa estructura.

Sería interesante si pudiese organizar una reunión en su sociedad para tratar de estos temas, de modo que sus delegados puedan realmente transmitir las opiniones de su sociedad. Disponer de esa información también permitiría que los delegados europeos en el BOT del IIBA representen los intereses de los miembros de su sociedad con exactitud. Por favor, recuerde que cada sociedad puede enviar hasta dos delegados a la reunión, pero con un único voto.



Nos gustaría que su sociedad estuviese representada en la Asamblea General de este año, bien enviando delegados o siendo representada por el delegado de otra sociedad que asista (en cuyo caso su sociedad tendría que enviar una declaración escrita informando de la representación). Nos gustaría conocer su opinión sobre los asuntos importantes que estaremos abordando y también proporcionar a su representante información relevante sobre ellos que pueda ser posteriormente compartida con los miembros de su sociedad.

Contamos con su presencia.

Cordialmente

Francisco García Esteban

Presidente de EFBA - P

De parte del Comité Ejecutivo



**EUROPEAN FEDERATION FOR
BIOENERGETIC ANALYSIS PSYCHOTHERAPY**

Austria - Belgium - France - Germany - Netherlands - Norway - Portugal - Spain - Switzerland

Integrated by Societies members of IIBA

www.bioenergeticanalysis.net

EXECUTIVE BOARD:

President: Francisco García Esteban (SOMAB-Spain), Secretary: Rainer Mahr (SGfBA-Germany) and Treasurer:

Regine Armbruster-Heyer (SOBAB-Belgium) 4th member: France Kauffmann (IABFS-France)

Web site of EFBA-P Coordinated by Edith Liberman



eliberman@va.com

<u>Events- Conferences</u>	<u>Place-Time</u>	<u>Trainer - Society</u>	<u>Costs</u>	<u>Information</u>
Bioenergetisch-Analytische Jahresgruppe 2008	Ab Nov 07 bis Jun 2008 Austria	DÖK -AUSTRIA In deutscher Sprache	50.- €per day	Dr. Manfred Deiser Manfred.deiser@nwe.at
Conference "Emoción Salud y Comunicación"	11.01.2008 Donostia/S.Sebastian/Spain	EHABE + Guy Tonella	free	ehabe@euskalnet.net Jaime Perez
Studenttag der NIBA Tinnitus-Atemtherapie Experimentieren in übungsgruppen/Differenzierung bei der Paartherapie	29 Feb – 01 Mar 2008 Tagungshaus Habbinga 26939Övelgönne Germany	NIBA –Germany Amazonasstrasse 3, 26931 Elsfleth/Germany	30.- € Beitrag + 20.-€ Verpflegung	NIBA-GER NIBA-eV@t-online.de
Bioenergetic intensive For gay and bisexual men.	15.-17.02.2008 Lindenfels/Germany.	thomas.heinrich@pl us-mannheim.de		www.sgfba.com + Thomas Heinrich
"Moving life. - Bioenergetic pur!" For gay and bisexual men.	25.-27.04.2008 Mannheim/Germany	Thomas Heinrich thomas.heinrich@pl us-mannheim.de		bioenergetik@sgfba.com
Der Körper – unser grösster Verbündet in der Traumaheilung	16.-18. Mai 2008 NIBA-Germany	NIBA –Germany and David Bercelli		NIBA-eV@t-online.de
Fortbildung in die Prinzipien und Arbeitsweise der Körperpsychotherapie auf der Basis der Konzepte der Bioenergetische Analyse	ab Juni 2008 über 2 Jahre Heidelberg/Germany	SgfBA Wera Fauser Thomas Heinrich		www.sgfba.com , info@fauserconsulting.de thomas.heinrich@plus-mannheim.de
Getting in touch with Self International Workshiop In English	02-04 October 2008 Vienne/Austria	DÖK with Chuck Lustfield (Dallas society USA)	Approxim. 500.- €	Michael Schorr www.bioenergetische-analyse.org
East meets West The Global Challenges in Psychotherapy	12-15 October 2008 In Beijing/China	5 th World Congress of Psychotherapy		www.wcp2008.org
Workshop : Apego y Sexualidad	15-18 October 2008 Bask Country Spain	EHABE with Virginia W.Hilton & Bob Hilton USA	350.-US Dollar + 70.-€	ehabe@euskalnet.net Jaime Perez
Rencontres Internationales de Thérapie Psycho-Corporelle	8 11 Novembre 2008 Paris	AIP &CSI + EABP	Not yet determined	François LEWIN francois@psychologie-biodynamique.com

Vos contributions pour la prochaine edition de " BASIC 16 "
S.V.P avant le 15 mars 2008